



TG/88/6

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ
ET DE LA STABILITÉ

COTONNIER

(Gossypium L.)

GENÈVE
2001

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

* * * * *



TG/88/6

ORIGINAL : anglais

DATE : 2001-04-04

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

**PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ
ET DE LA STABILITÉ**

COTONNIER

(*Gossypium* L.)

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

| <u>SOMMAIRE</u> | <u>PAGE</u> |
|---|-------------|
| I. Objet de ces principes directeurs d'examen | 3 |
| II. Matériel requis | 3 |
| III. Conduite de l'examen | 3 |
| IV. Méthodes et observations | 4 |
| V. Groupement des variétés | 4 |
| VI. Caractéristiques et symboles | 5 |
| VII. Tableau des caractères | 6 |
| VIII. Explications du tableau des caractères | 16 |
| IX. Littérature | 19 |
| X. Questionnaire technique | 20 |

I. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés – lignées, hybrides ou hybrides interspécifiques – de *Gossypium hirsutum* L. et *Gossypium barbadense* L.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et des lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale de semences à fournir par le demandeur en un ou plusieurs échantillons sera de

3 kg de semences débarassées des fibres.

Si nécessaire, dans le cas de variétés hybrides ou hybrides interspécifiques, 2 kg de semences supplémentaires de chaque composant devront être fournis. Les semences doivent au moins répondre aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté pour la commercialisation des semences certifiées dans le pays dans lequel la demande est faite. La faculté germinative devra être aussi élevée que possible.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. La durée minimale d'examen est normalement de deux cycles de végétation indépendants.

2. En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais en plein champ doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur environ 500 plantes qui doivent être divisées en deux répétitions ou plus. On ne peut utiliser de parcelles séparées destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Les caractères décrits au chapitre VII doivent être utilisés pour l'examen de la distinction des lignées, des hybrides et des variétés d'hybrides interspécifiques.
2. Sauf indication contraire, toutes les observations pour la détermination de la distinction et de la stabilité doivent porter sur 20 plantes ou parties de 20 plantes.
3. Pour l'évaluation de l'homogénéité, une norme de population de 1% doit être appliquée, avec une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Pour un échantillon de 500 plantes, le nombre maximal de plantes aberrantes tolérées sera de 9.
4. Sauf indication contraire, toutes les observations portant sur la feuille et sur la tige doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées.
5. Sauf indication contraire, toutes les observations portant sur le rameau fructifère doivent être effectuées au stade de la floraison sur le rameau inférieur.
6. Toutes les observations portant sur la fleur doivent être effectuées le premier jour de la floraison.
7. Sauf indication contraire, toutes les observations portant sur la capsule doivent être effectuées à maturité en vert.
8. Toutes les observations portant sur la graine et sur la fibre doivent être effectuées à maturité complète.

V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés :
 - a) Fleur : couleur des pétales (caractère 1)
 - b) Feuille : forme (caractère 11)
 - c) Feuille : nectaires (caractère 14)
 - d) Capsule : forme en section longitudinale (caractère 20)
 - e) Capsule : époque de déhiscence (quand 50% des plantes ont au moins une capsule ouverte (caractère 27)
 - f) Fibre : longueur (caractère 34)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, d'homogénéité et de stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (nombre) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende :

(*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|---|---|---|--|---------------|
| 1. Flower: color of petal (*) | Fleur: couleur des pétales | Blüte: Farbe des Blütenblattes | Flor: color del pétalo | | |
| cream | crème | cremefarben | crema | Crema-111, Zeta 2 | 1 |
| yellow | jaune | gelb | amarillo | Acalpi | 2 |
| 2. Flower: intensity of spot on petal | Fleur: intensité de la tache sur les pétales | Blüte: Intensität des Flecks auf dem Blütenblatt | Flor: intensidad de la mancha en los pétalos | | |
| absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Corona, Korina | 1 |
| weak | faible | gering | débil | | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Acalpi | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | | 7 |
| very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | | 9 |
| 3. Flower: color of pollen (*) | Fleur: couleur du pollen | Blüte: Farbe des Pollens | Flor: color del polen | | |
| cream | crème | cremefarben | crema | Crema-111, C-310 | 1 |
| yellow | jaune | gelb | amarillo | | 2 |
| dark yellow | jaune foncé | dunkelgelb | amarillo oscuro | Acalpi | 3 |
| 4. Flower: position of stigma relative to anthers | Fleur: position des stigmates par rapport aux anthères | Blüte: Position der Narben im Verhältnis zu den Antheren | Flor: posición del estigma en relación a las anteras | | |
| below | au-dessous | unterhalb | debajo | Nata | 1 |
| same level | au même niveau | auf gleicher Höhe | al mismo nivel | Crema-111, Delta Acala 90 | 2 |
| above | au-dessus | oberhalb | encima | C-310, Alegria, Corona | 3 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|--|---|--|---------------|
| 5. Fruiting branch: length | Rameau fructifère: longueur | Fruchtender Trieb: Länge | Rama fructifera: largo | | |
| very short | très court | sehr kurz | muy corta | Indiana | 1 |
| short | court | kurz | corta | Korina | 3 |
| medium | moyen | mittel | media | Corona, Saeta | 5 |
| long | long | lang | larga | | 7 |
| very long | très long | sehr lang | muy larga | | 9 |
| 6. Plant: type of (*) flowering (+) | Plante: type d'épanouissement des fleurs | Pflanze: Anordnung der Blüte | Planta: tipo de floración | | |
| clustered | groupées | traubenförmig | agrupada | | 1 |
| semi-clustered | semi-groupées | halb traubenförmig | semiagrupada | Alegria, Korina | 2 |
| non-clustered | non groupées | nicht traubenförmig | no agrupada | Corona, Aria | 3 |
| 7. Fruiting branch: number of nodes | Rameau fructifère: nombre de nœuds | Fruchtender Trieb: Anzahl Nodien | Rama fructífera: número de nudos | | |
| very few | très petit | sehr gering | muy bajo | | 1 |
| few | petit | gering | bajo | | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | C-304, Aria | 5 |
| many | grand | groß | alto | | 7 |
| very many | très grand | sehr groß | muy alto | | 9 |
| 8. Fruiting branch: average internode length | Rameau fructifère: longitud promedio del entrenudo | Fruchtender Trieb: durchschnittliche Internodienlänge | Rama fructífera: longitud promedio del entrenudo | | |
| short | court | kurz | corto | | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | C-304 | 5 |
| long | longue | lang | largo | | 7 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|--|---|---|--|---------------|
| 9. Plant: number of nodes to the lowest fruiting branch (at flowering stage) | Plante: nombre de nœuds jusqu'au rameau fructifère le plus bas (à la floraison) | Pflanze: Anzahl Nodien bis zum untersten fruchten-den Trieb (im Blühstadium) | Planta: número de nudos hasta la rama fructífera inferior (en floración) | | |
| very low | très faible | sehr gering | muy bajo | | 1 |
| low | faible | gering | bajo | Alegria, Lachata, Sindos 80 | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | 4S | 5 |
| high | élevé | groß | alto | Crema 111 | 7 |
| very high | très élevé | sehr groß | muy alto | Zeta 2 | 9 |
| 10. Leaf: intensity of green colour (as for 9) | Feuille: intensité de la couleur verte (comme pour 9) | Blatt: Intensität der Grünfärbung (wie unter 9) | Hoja: intensidad del color verde (como para 9) | | |
| light | claire | hell | claro | Eva | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | Victoria, 4S | 5 |
| dark | foncée | dunkel | oscuro | Acala SJ2 | 7 |
| 11. Leaf: shape (* (+) | Feuille: forme | Blatt: Form | Hoja: forma | | |
| palmate | palmée | handförmig | palmada | Crema-111, Zeta 2 | 1 |
| palmate to digitate | palmée à digitée | hand- bis fingerförmig | palmada a digitada | Acalpi | 2 |
| digitate | digitée | fingerförmig | digitada | Sureña | 3 |
| lanceolate | lancéolée | lanzettlich | lanceolada | | 4 |
| 12. Leaf: size | Feuille: taille | Blatt: Größe | Hoja: tamaño | | |
| small | petite | klein | pequeño | Ourania | 3 |
| medium | moyenne | mittel | mediano | Crema-111, 4S | 5 |
| large | grande | groß | grande | Acala SJ2, Zeta 2 | 7 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|--|--|--|---------------|
| 13. Leaf: pubescence (*) | Feuille: pilosité (partie inférieure) | Blatt: Behaarung (Unterseite) | Hoja: pubescencia (en el envés) | | |
| absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | | 1 |
| weak | faible | gering | débil | Corona, Lachata | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Aria, Saeta | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | Alegria, Stoneville 506 | 7 |
| very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Acalpi, Akala Sindou, Ionia | 9 |
| 14. Leaf: nectaries (*) | Feuille: nectaires | Blatt: Nektarien | Hoja: nectarios | | |
| absent | absents | fehlend | ausente | Xpress, Tempra | 1 |
| present | présents | vorhanden | presente | C310, Zeta 2 | 9 |
| 15. Stem: pubescence in upper part | Tige: pilosité dans la partie supérieure | Stiel: Behaarung des oberen Teiles | Tallo: pubescencia en la parte superior | | |
| absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | | 1 |
| weak | faible | gering | débil | Victoria | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | C310, Austral | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | Crema-111, Eva | 7 |
| very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Christina, Pontos | 9 |
| 16. Stem: color | Tige: couleur | Stiel: Farbe | Tallo: color | | |
| light green | vert pâle | hellgrün | verde claro | | 1 |
| dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | | 2 |
| reddish green | vert rougeâtre | rötlichgrün | verde rojizo | 4S | 3 |
| 17. Bract: dentation (at green maturity) | Bractée: denticulation (à l'état vert de maturité) | Hüllblatt: Zähnung (bei grüner Frühreife) | Bráctea: dentado (en estado verde de madurez) | | |
| fine | fine | kurz | fino | | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | Crema-111 | 5 |
| coarse | grossière | lang | profundo | | 7 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|--|--|--|--|---------------|
| 18. Bract: size (as for 17) | Bractée: taille (comme pour 17) | Hüllblatt: Größe (wie unter 17) | Bráctea: tamaño (como para 17) | | |
| small | petite | klein | pequeño | Blanca, Ourania | 3 |
| medium | moyenne | mittel | mediano | Austral, 4S | 5 |
| large | grande | groß | grande | Zeta 2 | 7 |
| 19. Boll: size | Capsule: taille | Kapsel: Größe | Cápsula: tamaño | | |
| small | petite | klein | pequeño | Ourania, Sureña | 3 |
| medium | moyenne | mittel | mediano | Stoneville 506, 4S | 5 |
| large | grande | groß | grande | Victoria, Zeta 2 | 7 |
| 20. Boll: shape in (* (+) longitudinal section | Capsule: forme en section longitudinale | Kapsel: Form im Längsschnitt | Cápsula: forma de la sección longitu- dinal | | |
| rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Lachata, GSA-71 | 1 |
| elliptical | elliptique | elliptisch | elíptica | | 2 |
| ovate | ovale | eiförmig | oval | Corona, 4S | 3 |
| conical | conique | kegelförmig | cónica | | 4 |
| 21. Boll: pitting of surface | Capsule: granu- lation de la surface | Kapsel: Körnung der Oberfläche | Cápsula: punteado de la superficie | | |
| absent or very fine | nulle ou très fine | fehlend oder sehr fein | ausente o muy fina | | 1 |
| fine | fine | fein | fina | Victoria, Vulcano | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Tabladilla 13 | 5 |
| coarse | grossière | grob | rugosa | Fotini | 7 |
| 22. Boll: length of (* peduncle | Capsule: longueur du pédoncule | Kapsel: Länge des Blütenstandstiels | Cápsula: longitud del pedúnculo | | |
| short | court | kurz | pequeño | Stoneville 506 | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Crema-111, Zedera 5 | 5 |
| long | long | lang | grande | Acalpi, Velos | 7 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|---|--|--|--|---------------|
| 23. Boll: prominence of tip (+) | Capsule: proéminence du bec | Kapsel: Ausbildung der Spitze | Cápsula: prominencia de la punta | | |
| weak | faible | gering | débil | Alegria | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Corona | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | Nata | 7 |
| 24. Plant: shape (*) (+) (as for 17) | Plante: forme (comme pour 17) | Pflanze: Form (wie unter 17) | Planta: forma (como para 17) | | |
| cylindrical | cylindrique | zylindrisch | cilíndrica | | 1 |
| conical | conique | kegelförmig | cónica | Crema-111 | 2 |
| globose | globuleux | kugelförmig | globosa | C-310 | 3 |
| 25. Plant: density of foliage (as for 17) | Plante: densité du feuillage (comme pour 17) | Pflanze: Dichte des Laubes (wie unter 17) | Planta: densidad del follaje (como para 17) | | |
| sparse | lâche | locker | laxa | Ourania | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Crema-111, 4S, Vulcano | 5 |
| dense | dense | dicht | densa | Zeta 2 | 7 |
| 26. Plant: height (*) (as for 17) | Plante: hauteur (comme pour 17) | Pflanze: Höhe (wie unter 17) | Planta: altura (como para 17) | | |
| very short | très basse | sehr niedrig | muy baja | Dimitra | 1 |
| short | basse | niedrig | baja | Corona | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | C315, 4S | 5 |
| tall | haute | hoch | alta | Tempra, Zeta 2 | 7 |
| very tall | très haute | sehr hoch | muy alta | Acalpi | 9 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|---|--|--|---------------|
| 27. Boll: time of opening (when 50% of the plants have at least one boll opened) (*) | Capsule: époque de déhiscence (quand 50% des plantes ont au moins une capsule ouverte) | Kapsel: Zeitpunkt der Öffnung (wenn 50% der Pflanzen zumindest eine Kapsel geöffnet haben) | Cápsula: época de apertura (cuando el 50% de las plantas tienen al menos una cápsula abierta) | | |
| very early | très précoce | sehr früh | muy precoz | Tabladilla 100 | 1 |
| early | précoce | früh | precoz | Tabladilla 16, Sindos 80 | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | C-310, Korina | 5 |
| late | tardive | spät | tardía | Acala SJ2, Zeta 2 | 7 |
| very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Acalpi, Vered 171 | 9 |
| 28. Boll: degree of opening (at full maturity) | Capsule: degré d'ouverture (à pleine maturité) | Kapsel: Stärke der Öffnung (bei voller Reife) | Cápsula: grado de apertura (en madurez completa) | | |
| weak | faible | gering | débil | | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Corona, Vulcano | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | | 7 |
| 29. Seed: presence of fuzz (*) | Semence: présence du duvet | Samen: Vorhandensein des Flaumes | Semilla: presencia de borra | | |
| absent | absent | fehlend | ausente | | 1 |
| present | présent | vorhanden | presente | Corona, C310 | 9 |
| 30. Seed: density of fuzz | Semence: densité du duvet | Samen: Dichte des Flaumes | Semilla: densidad de la borra | | |
| very sparse | très lâche | sehr locker | muy laxo | | 1 |
| sparse | lâche | locker | laxo | Austral, Ourania | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | 4S, Corona | 5 |
| dense | dense | dicht | denso | Victoria, Zeta 2 | 7 |
| very dense | très dense | sehr dicht | muy denso | | 9 |

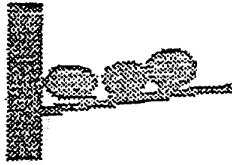
| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|--|---|--|---------------|
| 31. Seed: color of fuzz | Semence: couleur du duvet | Samen: Farbe des Flaumes | Semilla: color de la borra | | |
| white | blanc | weiß | blanco | Zeta 2, Tabladilla 16 | 1 |
| grey | gris | grau | gris | Sindos 80 | 2 |
| light green | vert pâle | hellgrün | verde claro | Corona, Saeta | 3 |
| light brown | brun clair | hellbraun | marrón claro | Ourania, Nata | 4 |
| 32. Seed: weight of 100 seeds | Semence: poids de 100 grains | Samen: Gewicht von 100 Samen | Semilla: peso de 100 semillas | | |
| low | petit | niedrig | pequeño | Corona, Ourania | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Alegria, 4S | 5 |
| high | grand | hoch | grande | Acala SJ2, Zeta 2 | 7 |
| 33. Boll: content of lint (expressed in %) (as for 28) | Capsule: teneur en fibre (exprimée en %) (comme pour 28) | Kapsel: Fasergehalt (in % ausgedrückt) (wie unter 28) | Cápsula: cantidad de fibra (expresado en %) (como para 28) | | |
| very low | très faible | sehr gering | muy bajo | | 1 |
| low | faible | gering | bajo | Ourania | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | Vulcano, Sindos 80 | 5 |
| high | élevée | hoch | alto | Crema-111, Zeta 2, Penta | 7 |
| very high | très élevée | sehr hoch | muy alto | Coko, Sureña | 9 |
| 34. Fiber: length (* (+) | Fibre: longueur | Faser: Länge | Fibra: longitud | | |
| very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | 1 |
| short | courte | kurz | corta | | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Crema-111, Sindos 80 | 5 |
| long | longue | lang | larga | C-310, Zeta 2 | 7 |
| very long | très longue | sehr lang | muy larga | Ourania | 9 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|---|---|--|--|---------------|
| 35. Fiber: strength (+) | Fibre: résistance à la traction | Faser: Zugfestigkeit | Fibra: resistencia | | |
| very weak | très faible | sehr gering | muy débil | | 1 |
| weak | faible | gering | débil | | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Corona, Sindos 80 | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | Crema-111, Zeta 2 | 7 |
| very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Ourania | 9 |
| 36. Fiber: elongation (+) | Fibre: élongation | Faser: Verlängerung | Fibra: alargamiento | | |
| very small | très petite | sehr klein | muy pequeño | | 1 |
| small | petite | klein | pequeño | Victoria | 3 |
| medium | moyenne | mittel | mediano | Crema-111 | 5 |
| large | grande | groß | grande | Corona | 7 |
| very large | très grande | sehr groß | muy grande | | 9 |
| 37. Fiber: fineness (micronaire) (+) | Fibre: finesse (micronaire) | Faser: Feinheit (Mikronair) | Fibra: finura (micronaire) | | |
| fine | fine | fein | fina | Victoria, Sindos 80, Ourania | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Crema-111, Zeta 2 | 5 |
| coarse | grossière | grob | grosera | Samos | 7 |
| 38. Fiber: length uniformity (+) | Fibre: uniformité de la longueur | Faser: Einheitlichkeit der Länge | Fibra: uniformidad de la longitud | | |
| very low | très faible | sehr gering | muy bajo | Dora, Fanton | 1 |
| low | faible | gering | bajo | | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | Victoria, 4S | 5 |
| high | élevée | hoch | alto | Crema-111, Zeta 2 | 7 |
| very high | très élevée | sehr hoch | muy alto | | 9 |

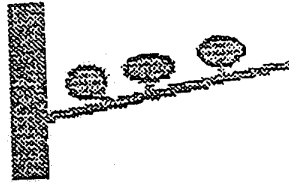
| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|--|---------------|
| 39. Fiber: color | Fibre: couleur | Faser: Farbe | Fibra: color | | |
| white | blanche | weiß | blanco | C310, Zeta 2 | 1 |
| not white | autre que blanche | nicht weiß | no blanco | | 2 |

VIII. Explications du tableau des caractères

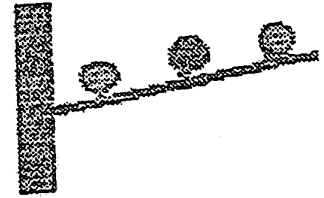
Add. 6 : Plante : type d'épanouissement des fleurs



1
groupées

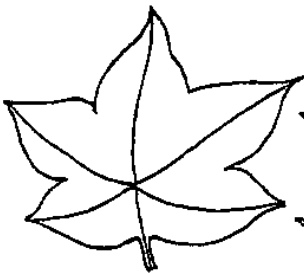


2
semi groupées

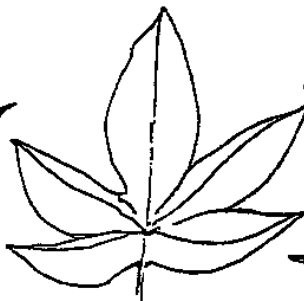


3
non groupées

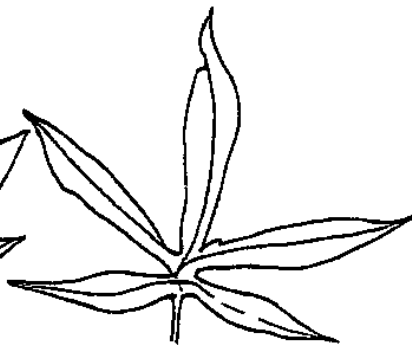
Add. 11 : Feuille : forme



1
palmée



2
palmée à digitée

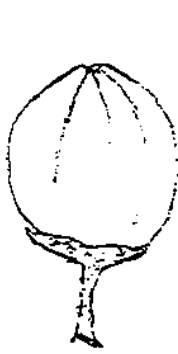


3
digitée



4
lancéolée

Add. 20 : Capsule : forme en section longitudinale



1
arrondie



2
elliptique



3
ovale



4
conique

Add. 23 : Capsule : proéminence du bec



3
faible

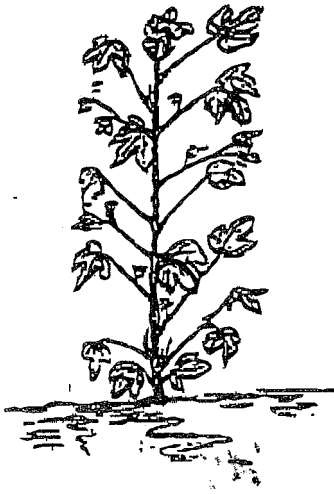


5
moyenne

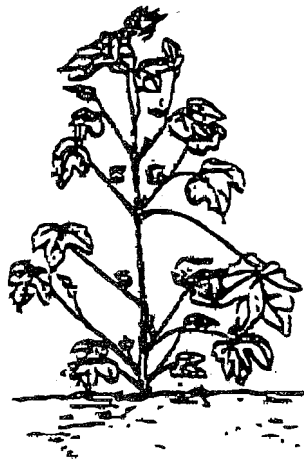


7
forte

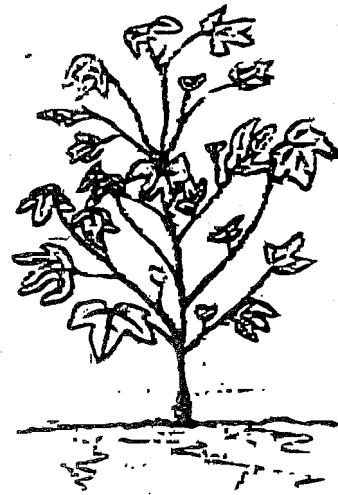
Add. 24 : Plante : forme



1
cylindrique



2
conique



3
étalée

Add. 34, 35, 36, 37 et 38 : Fibre : longueur (34), résistance (35), élongation (36), finesse (micronaire) (37), uniformité de la longueur (38)

Les caractères 34, 35, 36, 37 et 38 doivent être observés selon les méthodes suivantes :

- Méthode normalisée d'examen pour la mesure des fibres de coton par des appareils HVI (Motion Control Fiber Information System). Désignation : D-4604-95
- Méthode normalisée d'examen pour la mesure des propriétés physiques des fibres de coton par des appareils HVI. Désignation : D-5867-95
- Méthodes établies par l'American Society for Testing and Materials (ASTM)

IX. Littérature

American Society for Testing and Materials (ASTM) (1995): Standard Test.

Methods for Measurement of Cotton Fibers by High Volume Instruments (HVI).

(Motion Control Fiber Information System) (Designation: D4604-95).

American Society for Testing and Materials (ASTM) (1995) Standard Test Methods for Measurement of Physical Properties of Cotton Fibers by High Volume Instruments (Designation: D5867-95).

“Cotton”, Ed. R.J. Kohel and C.F. Lewis, no. 24 in the series “Agronomy”, American Society of Agronomy, Inc., Crop Science Society of America, Inc., Soil Science Society of America, Inc., Publishers Madison, Wisconsin, 1984, US.

Manual de Identificación de Variedades de Algodón, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Secretaria General de Agricultura y Alimentación, 1999, ES.

X. Questionnaire technique

| | |
|--|--|
| | Référence (réservé aux administrations) |
| <p>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p> | |
| 1. Genre | <i>Gossypium</i> L. Cotonnier |
| 1.1 | <i>Gossypium hirsutum</i> L. [] |
| 1.2 | <i>Gossypium barbadense</i> L. [] |
| 1.3 | Hybrides interspécifiques (hybrides de 1.1 et 1.2) [] |
| 1.4 | Autres [] |
| 2. Demandeur (Nom et adresse) | |
| 3. Dénomination proposée ou référence de l'obteneur | |

4. Renseignement sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété

4.1 Type du matériel :

a) lignée

- lignée mâle stérile []

- lignée mâle fertile []

b) hybride []

c) autre (préciser) []

.....

4.2 Formule (si approprié, les informations correspondant aux chapitres 5 à 7 suivants doivent être fournies sur des feuilles séparées pour chaque composant de l'hybride)

Hybride simple

- lignée parentale femelle

- lignée parentale mâle

N.B. En cas d'utilisation de la stérilité mâle, le nom de la lignée mainteneuse de la lignée parentale femelle doit être indiqué.

4.3 Origine génétique et mode d'obtention

4.4 Autres renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété

5. Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen : prière de marquer d'une croix le niveau d'expression).

| Caractères | Exemples | Note |
|---|--------------------------|-------|
| 5.1 Fleur : couleur des pétales (1) | | |
| crème | Crema-111, Zeta 2 | 1 [] |
| jaune | Acalpi | 2 [] |
| 5.2 Feuille : forme (11) | | |
| palmée | Crema-111, Zeta 2 | 1 [] |
| palmée à digitée | Acalpi | 2 [] |
| digitée | Sureña | 3 [] |
| lancéolée | | 4 [] |
| 5.3 Feuilles : nectaires (14) | | |
| absents | Tempra, Xpress | 1 [] |
| présents | C310, Zeta 2 | 9 [] |
| 5.4 Capsule : forme en section longitudinale (20) | | |
| arrondie | Lachata, GSA-71 | 1 [] |
| elliptique | | 2 [] |
| ovale | Corona, 4S | 3 [] |
| conique | | 4 [] |
| 5.5 Capsule : époque de déhiscence (quand 50% des plantes ont au moins une capsule ouverte) (27) | | |
| très précoce | Tabladilla 100 | 1 [] |
| précoce | Tabladilla 16, Sindos 80 | 3 [] |
| moyenne | C-310, Korina | 5 [] |
| tardive | Acala SJ2, Zeta 2 | 7 [] |
| très tardive | Acalpi, Vered 171 | 9 [] |

| Caractères | Exemples | Note | |
|--|---|---|---|
| 5.6 Fibre : longueur (34) | | | |
| très courte | | 1 [] | |
| courte | | 3 [] | |
| moyenne | Crema-111, Sindos 80 | 5 [] | |
| longue | C-310, Zeta 2 | 7 [] | |
| très longue | Ourania | 9 [] | |
| 6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | | |
| Dénomination de la variété voisine | Caractère par lequel la variété voisine diffère ^{o)} | Niveau d'expression pour la variété voisine | Niveau d'expression pour la variété candidate |
| | | | |
| <p>^{o)} Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.</p> | | | |

